

MAKATON – LA COMMUNICATION POUR TOUS

**Présentation par Margaret Walker MBE, M.Sc., FRCSLT,
Directrice du projet de développement du vocabulaire Makaton (MVDP)
Spécialiste et thérapeute du langage**

Traduit de l'anglais par Philippe Vandernoot.

Beaucoup d'entre vous ont entendu parler de Makaton et certains l'utilisent-ils déjà.
Les autres contributions concernant Makaton à cette conférence le prouvent.

Qu'est-ce que Makaton ? *(diapo 1.1)*

Makaton est un programme de langage unique qui peut être utilisé

- soit comme approche multi-modale pour l'enseignement de techniques de communication, de langage ou d'alphabétisation
- soit comme source de vocabulaire très fonctionnelle pour les personnes ayant des problèmes de communication, ou pour leurs interlocuteurs.

Les caractéristiques essentielles du programme Makaton : *(diapo 1.2)*

Les concepts sont présents dans deux corpus de vocabulaire :

1. Le vocabulaire de base Makaton

Le vocabulaire de base comprend un noyau de concepts de base essentiels à la vie de tous les jours, présentés en niveaux de complexité croissante (450 concepts).

Le vocabulaire de base est présenté en premier, et constitue le fondement du programme.

2. Le vocabulaire "Ressources"

Le vocabulaire "ressources" est un vocabulaire beaucoup plus riche, ouvert et spécifique couvrant des expériences de vie plus larges. Il est utilisé en association avec le vocabulaire de base et comprend 7000 concepts.

Il est également utilisé comme source de signes et symboles qui peuvent être ajoutés, selon les besoins, au vocabulaire de base. Contrairement aux concepts utilisés dans le vocabulaire de base, qui procurent un socle commun pour la plupart des utilisateurs, la pertinence des différents sujets variera d'un utilisateur à l'autre en fonction de leur âge, style de vie, expérience et centres d'intérêt. Le vocabulaire "ressources" est fourni sous forme de modules, afin que les utilisateurs puissent choisir les modules qui leur conviennent. *(Voir figure 2)*

3. Les signes et symboles Makaton

Les signes utilisés par Makaton correspondent au langage parlé et concernent l'aspect dynamique de la communication.

Les symboles concernent la permanence et aident à la rétention par la mémoire, comme le fait l'écriture.

Les signes utilisés par Makaton au Royaume-Uni.

Les signes utilisés dans le cadre du programme Makaton au Royaume-Uni proviennent du "British Sign Language" (BSL). Mais, comme pour le langage parlé où il y a des différences régionales de dialecte et d'accent, il y a aussi des différences régionales dans les signes utilisés.

Les signes BSL adaptés à Makaton ont été standardisés avec ceux utilisés dans la région Sud-Est de Londres. Le but de cette standardisation est d'éviter les confusions pour les utilisateurs Makaton qui se déplacent dans le Royaume-Uni.

La raison pour laquelle le programme Makaton utilise les signes de la « langue des signes » de la communauté des malentendants est que c'est un langage vivant qui procure de ce fait une source continue de nouveaux signes qui correspondent à de nouveaux concepts de langage.

MAIS il y a une grande différence.

Quand les signes sont utilisés avec Makaton, ils suivent l'ordre du langage parlé, et non la syntaxe des signes utilisés dans la "langue des signes". Ceci parce que l'objectif final de l'utilisation de Makaton est de développer le langage oral.

Pour certains enfants et adultes ayant de grandes difficultés d'apprentissage, cet objectif peut être hors de portée, donc prolonger leur dépendance aux signes. Présenter les signes dans l'ordre du langage parlé permettra à d'autres (parents ou professionnels) d'apprendre à utiliser les signes. Ceci les encouragera à communiquer par signes avec des personnes ayant de grandes difficultés d'apprentissage, augmentant de ce fait les occasions d'interaction.

Cette approche multi-modale, où les modes se facilitent mutuellement, s'est avérée augmenter les occasions d'expression et de progrès, de participation à l'interaction et à la socialisation. Elle favorise aussi l'accès à l'éducation, à l'apprentissage et à l'information publique.

Les symboles et signes Makaton sont adaptés à tous les concepts des vocabulaires de base et "du vocabulaire ressource", à utiliser avec le langage, le discours écrit ou isolément. Ils procurent une représentation visuelle du langage oral qui favorise la compréhension et facilite la communication expressive.

Les symboles Makaton

Les symboles d'origine du vocabulaire de base Makaton, Symboles pour Makaton (Walker et al. 1985) ont été créés par un groupe d'enseignants Makaton expérimentés, qui étaient également des professionnels travaillant dans le domaine de l'éducation spéciale. Les dessins des symboles ont été conçus et évalués avant d'être publiés.

Dans la mesure du possible, les symboles Makaton satisfont à trois critères essentiels de conception:

- être aussi "pictographiques" que possible de façon à suggérer le concept que le symbole représente
- être aussi simples que possible, de sorte qu'ils puissent être dessinés à la main et utilisés d'une façon similaire à l'écriture
- Ils doivent essayer de refléter les thèmes du langage de façon à appuyer et encourager la structure du langage

Bien que Makaton ait été conçu il y a plus de 20 ans pour des enfants et des adultes présentant une variété d'invalidité de communication ou d'apprentissage, puis remis à jour et revu en 1996 pour refléter la société multiculturelle moderne du Royaume-Uni, Makaton est plus vivant que jamais. Il est fort utilisé au Royaume-Uni et a été adapté pour l'usage dans plus de 50 pays.

4. Une méthode d'enseignement flexible

Le vocabulaire de base peut être enseigné:



- en suivant la séquence des étapes du vocabulaire de base pour enfants et adultes perfectionnant la communication, ou
- utilisé comme un vocabulaire fonctionnel quotidien pour les besoins individuels de participation à tous les niveaux d'interaction
- chaque étape devrait être personnalisée, évitant des concepts hors expérience du sujet et en ajoutant des concepts au vocabulaire ressource. Seul un petit nombre de concepts sera enseigné à la fois, progressivement et à fond, puis généralisé à toute une gamme d'utilisation fonctionnelle, en introduisant de nouveaux concepts, mais seulement quand l'utilisateur est prêt.
- Comme une banque de vocabulaire très fonctionnel pour enfants et adulte ayant des capacités de communication et de langage plus développées, mais dont les besoins de communication sont tels que les signes et symboles sont nécessaires pour renforcer le discours qu'ils connaissent, ou le remplacer.
- Dans ce cas de figure, l'approche par étapes ne s'indique pas. Le vocabulaire des signes et symboles est introduit et utilisé d'une manière spontanée et fonctionnelle pour répondre aux besoins de communication de l'enfant ou de l'adulte. Toutefois, il y a souvent une certaine corrélation entre la séquence des concepts dans le vocabulaire de base et les priorités de communication de ces utilisateurs.
- Une caractéristique exclusive du vocabulaire de base Makaton est qu'il s'applique aux deux utilisations décrites ci-dessus et qu'il procure non seulement un vocabulaire à la personne ayant des besoins de communication, mais aussi aux parents/soignants, professionnels et autres pour les aider à l'interaction et pour encourager et faciliter la compréhension des signes et symboles par les utilisateurs.
- Il peut aussi être intégré à d'autres programmes, tels que Hanen, PECS, Portage, TEACCH.

Les différents niveaux d'utilisation: Le programme Makaton peut être utilisé à trois niveaux:

- Utilisation fonctionnelle

Le premier niveau est celui où un signe ou symbole représente une phrase entière ou un message.

Par exemple, le symbole ou signe pour "manger" pourrait être utilisé pour représenter la phrase "l'homme mange une orange"

				
L'	hommer	mange	une	orange
				
L'	homme	mange	une	orange

Ceci est le niveau qui répond aux besoins de base immédiats. Quelques symboles peuvent être extrêmement utiles pour des utilisateurs ayant des capacités d'attention, de concentration et de compréhension limitées. Ces signes et symboles sont parfois utilisés avec des images ou des objets référence. Les signes et symboles doivent rappeler des expériences familières

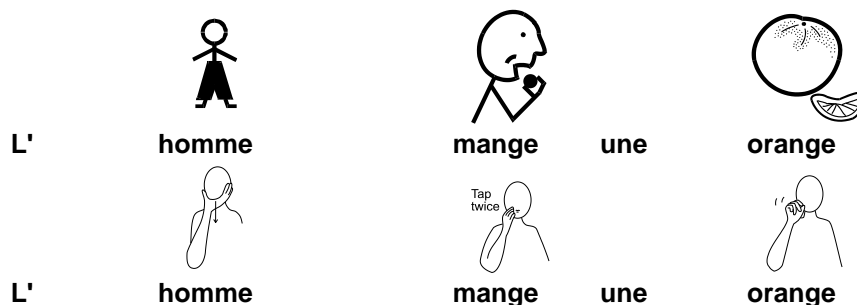
d'expériences quotidiennes ou routinières et peuvent ainsi aider à anticiper, reconnaître ou mémoriser ceux-ci.

Par exemple: lave-toi les mains, brosse-toi les dents, habille-toi.

De simples tableaux d'activité, des horaires, sentiments et indicateurs sont utiles à ce niveau.

- Usage de mots-clés

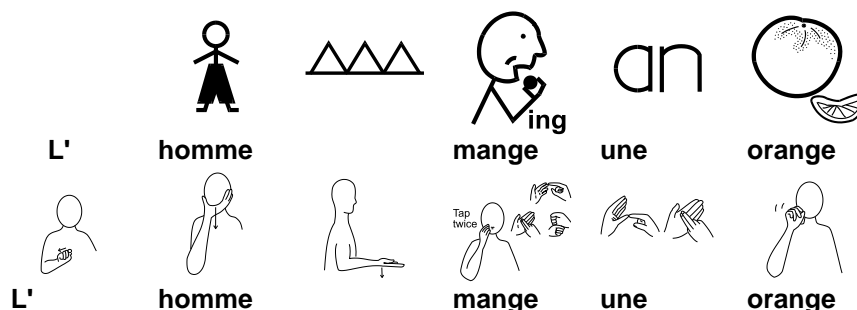
Le niveau suivant consiste à utiliser des symboles et/ou des signes pour transmettre toute la signification, mais sans les éléments grammaticaux. Par exemple seuls les signes pour homme, manger et orange seraient utilisés pour représenter toute la phrase



Seuls les mots porteurs de la signification sont marqués d'un signe ou d'un symbole. Ce niveau est souvent un point de départ pour développer la communication ou de nouvelles capacités de langage.

- Usage grammatical complet

Le niveau le plus sophistiqué est celui où les symboles et signes Makaton sont utilisés pour chaque mot et chaque élément linguistique de la phrase.



Les signes des éléments grammaticaux proviennent du système anglais.

(Les exemples ci-dessus sont tirés de Corker, J. & Rice J. 1996. Finding a Voice. Honornhead/Rotherham Metropolitan Borough Council – Social Services).

On peut voir un autre exemple de ces trois niveaux d'utilisation sur le site Web ISAAC. L'exemple utilisé est "Je voudrais aller au cinéma".

Beaucoup de signes grammaticaux sont abstraits, de sorte que l'utilisateur aura besoin de beaucoup d'exercice avant de les comprendre. Tous les utilisateurs Makaton n'atteignent pas ce niveau, mais ceux qui le peuvent devraient être capables d'acquérir la capacité leur permettant de passer des symboles à la lecture et à l'écriture de textes.

Qui utilise Makaton ? (diapo 1.5)

D'une manière générale, Makaton est utilisé par trois catégories de personnes:

1. Les enfants et adultes ayant un large éventail de besoins de communication souvent associé avec des difficultés d'apprentissage, depuis les personnes polyhandicapées jusqu'à d'autres plus avancés.

Ceci comprend les enfants et adultes ayant des problèmes de communication du à une déficience motrice sévère, des troubles autistiques ou troubles du langage spécifiques.

2. Toutes sortes d'interlocuteurs. Ceux qui sont en contact fréquent, tels que les parents, les soignants, d'autres membres de la famille, les amis, professionnels, bénévoles et le personnel d'accompagnement, ainsi que ceux ayant des contacts moins fréquents mais importants, tels que les médecins, dentistes, commerçants, le personnel des transports, avocats, le personnel des centres de sport et de loisir, pour n'en citer que quelques-uns.

3. Les fournisseurs de services des secteurs publics et les bénévoles. Les professionnels et les travailleurs qui fournissent un service public essentiel et ont un contact direct avec les utilisateurs Makaton, par exemple les médecins, infirmières, tous les spécialistes médicaux, professeurs, conférenciers, travailleurs sociaux, thérapeutes, nourrices, policiers, personnel des transports publics, fonctionnaires etc. D'une façon générale tous ceux qui rendent des services aux utilisateurs, tels que le personnel des magasins, des supermarchés, installations sportives, moyens de transport, lieux de culte, librairies et musées, banques, bureaux de poste, librairies etc.

Souvent ces fournisseurs de service doivent traduire des documents, des autorisations ou permis, des contrats d'hébergement ou toute sorte d'information publique ou interne en symboles ou signes

Makaton afin de permettre l'accès aux utilisateurs de Makaton.

Plus récemment, de nouveaux utilisateurs de Makaton sont apparus, à savoir :

- Des non-anglophones qui apprennent à parler et écrire l'anglais et ont besoin rapidement d'une méthode de communication d'une méthode pour communiquer, comprendre et s'orienter dans la nouvelle culture, par ex. les non-anglophones parmi les groupes culturels résidant en Angleterre.
- Des enfants et des adultes de l'enseignement général ayant des difficultés spécifiques d'alphabétisation ou arithmétique. Peut-être aussi pour des enfants avec troubles de l'audition
- Des jeunes délinquants et de jeunes adultes ou écoliers requérant un cursus alternatif (Stade clé 4) pour acquérir des aptitudes d'alphabétisation, arithmétique et de langage expressif. L'apprentissage avec des signes et des symboles avec une approche directe peut être une manière motivante de reprendre goût à l'étude, celle-ci étant auparavant associée à l'échec.

- La télé nationale pour enfants. Il y a trois ans une nouvelle chaîne exclusivement pour enfants

a été créée par la BBC et est connue sous le nom de CBeebies – CBBC. Quatre programmes innovants ont été initialement conçus pour les enfants en âge pré-scolaire ayant des besoins spéciaux.

Ces programmes étaient appelés "Something Special" et incorporent des signes et symboles.

Ces programmes ont été testés en automne 2003. La réponse fut si positive qu'une autre série de

16 programmes fut créée et a obtenu plusieurs récompenses. Cette année CBBC et MVDP produisent 25 programmes supplémentaires, le présentateur utilisant les signes et symboles Makaton.

- MVDP a procuré un apprentissage Makaton à des guides et des informateurs de palais historiques de Londres, tels que la Tour de Londres et le palais de Hampton Court. L'information historique et générale a été traduite en symboles.

Peut-être le plus spectaculaire est le programme Makaton "Signing for Babies". Au Royaume-Uni comme dans d'autres pays, il y a un intérêt croissant pour signer avec les bébés valides. En réponse à la demande nous avons mis au point un programme d'apprentissage pour les puéricultrices, parents et soignants. Ceci est le résultat de la recherche. Garcia J. *Sign with your baby: 1999*. Acredolo L. Goodway S. Abrams D. *Baby Signs: 2000*.

L'histoire de Makaton

1972/3: recherches originelles (Margaret Walker), débouchant sur le vocabulaire Makaton de base, basé sur les besoins fonctionnels.

1976 : recherches originelles répétées dans un environnement communautaire, débouchant sur la version 1976 du vocabulaire de base Makaton.

- Premier atelier Makaton fondant le programme linguistique Makaton et l'usage des signes
- Le projet de développement du vocabulaire (MVDP) devient une association sans but

lucratif

- Le groupe de travail "Symboles Makaton est fondé"

1978 : premier cours de formation Makaton pour enseignants

1980 : début des travaux sur le "vocabulaire ressources" Makaton

1981 : le programme Makaton commence à être utilisé outremer

1983: MVDP devient un "Charitable Trust" reconnu

1985: les symboles Makaton sont rendus disponibles, permettant l'usage multi-modal des signes et symboles

1992: MVDP reçoit le prix Arwood pour sa contribution importante à l'éducation spéciale

1996: le vocabulaire de base Makaton est mis à jour, élargi et revu

- production de la première base de données informatisée

1996: création du site web (www.makaton.org)

1997: publication du premier "pack" d'apprentissage à distance

- Margaret Walker reçoit le MBE pour services rendus au "Health Care"

1998: MVDP reçoit le " Business Entreprise Award" pour l'innovation et la créativité

1999: Makaton est utilisé dans plus de 40 pays

2000: le "Makaton Dental Book" reçoit le "British Dental Award 2000 for Community Initiatives"(collaboration avec ""Homefirst Community Trust Speech and Language Therapy Department and Dental Department " et MVDP)

- Le nombre de tuteurs Makaton au Royaume-Uni atteint 800

2001: 25^{ème} anniversaire du premier atelier Makaton

2003: Le programme de télévision "The Farm" de "Makaton CBeebies" qui fait partie de la série "Something "Special" reçoit le prix de la "Royal Television Society Award for Early Years"

2004: Makaton est introduit dans le dictionnaire anglais "Oxford"

Le programme de télévision CBeebies reçoit pour la deuxième fois le "Royal Television Society Award for Early Years

2005: le programme "Something Special – The Garden" nommé pour le "BAFTA Award (British Academy for Film and Television Award)

A propos de MVDP (*diapo*)

Le MVDP (Makaton Vocabulary Development Project) est une institution charitable britannique (Charity Registration N° 287782) responsable de toutes les activités Makaton dans le monde entier.

Le MPVD procure :

- Formation : une large variété de cours et des ateliers d'un jour, ciblés sur les besoins des utilisateurs, soignants et professionnels. Des formations à la carte sont également possibles pour les travailleurs du service public et des agences.

- Un réseau de tuteurs homologués: un réseau national et international de tuteurs Makaton homologués peuvent donner une formation, conseiller et guider dans l'utilisation du Makaton sur une base locale ou régionale. Il y a environ 700 tuteurs au Royaume-Uni. En France il y en a 12 licenciés et qualifiés.
- Matériel "ressources": directives d'enseignement, vidéos de signes, livres de symboles et signes, feuilles d'enregistrements, images, chants, jeux, matériel "ressource" préscolaire et scolaire, dépliants informatifs, bases de données etc.
- Service de traduction: les fournisseurs de service et les utilisateurs peuvent demander conseil. Un service de traduction est disponible pour traduire tout type d'information publique, de directives internes, de programmes individuels, documents, dépliants etc. en symboles et signes Makaton pour favoriser l'accès par les utilisateurs.

La législation sur les Droits de l'Homme, la non discrimination et l'égalité des chances est maintenant réelle au Royaume-Uni. MVDP reçoit un nombre croissant de demandes de traduction d'information publique et générale en signes et symboles Makaton afin améliorer l'accessibilité à l'information aux personnes moins scolarisées. Quelques exemples:

- "Stay Away – Stay Alive"
- Comment voter ? Dépliant produit pour les élections 2005
- Code des pratiques du "General Care Council"
- Horaire journalier des bus
- Visite chez le dentiste
- Information sur la drogue- Carbamazépine
- Assistance et conseil pour la base de données. Une ligne d'assistance est disponible pour les clients qui ont acheté Makaton par WWWS2000 ou toute autre base de données Makaton
- Conseil pour les signes et symboles. Le MVDP a des conseillers expérimentés qui peuvent aider et conseiller pour l'utilisation des signes et symboles.
- Service de conseil aux familles. Ce service est fourni par un tuteur Makaton qui est parent de jumeaux utilisant Makaton.
- Label de qualité Makaton. En réponse à l'important accroissement d'information traduit au moyen de signes et symboles Makaton, un label de qualité" Makaton est attribué aux matériels et produits approuvés par MVDP et qui répondent aux critères définis pour atteindre un haut niveau de traduction
- - Le "Makaton Centre of Excellence Award". Le MVDP attribue cette récompense aux établissements et services qui ont mis en oeuvre le programme d'une manière réaliste et complète, au meilleur niveau possible, pour répondre aux besoins de l'utilisateur.

Le site Makaton informe sur les ressources disponibles, la recherche, la Formation au Royaume-Uni et l'utilisation internationale de Makaton. L'adresse du site est www.makaton.org

Utilisation de Makaton dans le monde (*diapo*)

Makaton est utilisé intensivement au R.U. et a été adapté pour beaucoup d'autre pays

Australie
Bahraïn

Hong
Inde

Kong Portugal
Qatar

Bangladesh		Israël		Roumanie	
Belgique		Japon		Arabie	Saoudite
Bulgarie		Jordanie		Afrique du Sud	
Canada		Koweït		Espagne	
Chypre		Liban			
République tchèque		Luxembourg		Sri Lanka	
Egypte		Malaisie		Suisse	
France		Malte		Tuquie	
Allemagne		Maurice		UAE	
Gibraltar		Namibie		Uganda	
Grèce		Nouvelle Zélande		USA	
Guyane		Norvège		Zambie	
Hollande		Pakistan		Zimbabwe	
		Pologne			

Il est important d'utiliser des symboles et signes adaptés à la culture des utilisateurs et non des signes britanniques, sans consultation préalable de MVDP. Des conseils pour adapter le programme Makaton hors du R.U. sont disponibles au MVDP.

Etendue de l'utilisation du programme Makaton:

L'étendue de l'utilisation du programme Makaton varie d'un pays à l'autre.

- Certains pays ont une organisation Makaton formelle, avec beaucoup de tuteurs Makaton, similaires au MVDP au Royaume-Uni.
- Certains pays n'ont que quelques tuteurs Makaton
- Certains professionnels sont volontaires dans un pays pour une durée limitée (Groupes de Volontaires).
- D'autres disposent d'un petit groupe de professionnels utilisant Makaton et acquérant de l'expérience. Ils sont aidés par des tuteurs de MVDP au Royaume-Uni ou d'autres centres Makaton dans les pays avoisinants. C'est le cas du groupe Makaton du Koweït qui coordonne les activités Makaton dans la région du Golfe, au Liban et en Egypte.
- Dans tous les cas une adaptation du vocabulaire de base Makaton a été faite pour ces régions ou pays.

Adaptation de Makaton pour l'utilisation à d'autres pays:

Dans chaque situation les procédures suivantes sont nécessaires:

Du personnel MVDP du R.U. travaillent avec des professionnels d'autres pays:

1. Pour revoir le vocabulaire de base britannique et identifier les concepts peu pertinents dans l'autre culture et les supprimer, et ajouter les concepts essentiels de l'autre pays.

2. Pour comparer les signes de la langue des signes du nouveau pays utilisés par la communauté des malentendants à la version adaptée du vocabulaire de base Makaton. Il est tout à fait inapproprié d'utiliser la langue des signes britannique dans un autre pays, même anglophone, comme la Nouvelle-Zélande ou les USA, parce que les signes sont différents dans chaque pays et reflètent la culture.

3. Comparer les symboles Makaton au vocabulaire de base Makaton paraît plus universel et compatible entre cultures. Un petit nombre seulement doit être changé, mais c'est une tâche plus aisée que pour les signes.

4. Des professionnels et des membres de la famille doivent être formés. Souvent des professionnels du R.U. visitent le nouveau pays pour donner des cours de formation avec la version adaptée du programme.

5. A partir du moment que des professionnels et des soignants du nouveau pays acquièrent suffisamment d'expérience, MVDP encourage des personnes choisies à

atteindre un niveau supérieur de formation pour devenir tuteurs Makaton, capables de remplacer la formation du MVDP Royaume-Uni.

Makaton France.

L'intérêt pour Makaton a commencé à se manifester en 1993/94 et peu de temps après j'ai été invitée par l'Association Avenir Dysphasie à organiser un séminaire d'information sur Makaton pour des parents et des professionnels à St-Germain-en-Laye en France.

Suite à ce séminaire, j'ai été invité à organiser une formation à Paris pour des parents et professionnels de toute la France. Plusieurs cours ont été donnés par moi-même et Madame Suzanne Kerr Trebert, orthophoniste, qui a été formée et a utilisé Makaton quand elle travaillait au Royaume-Uni et est devenue une tutrice Makaton qualifiée. Suzanne est maintenant responsable de toutes les activités Makaton en Suisse francophone, où elle réside et travaille.

Avant que cette formation ait pu être fournie, un petit groupe de professionnels et parents pionniers ont adapté le vocabulaire de base Makaton à la culture française avec MVDP au Royaume-Uni et y ont adapté les signes français. Ils ont également adapté les symboles Makaton.

Très rapidement, les bénéfices du programme Makaton pour les enfants français ayant des niveaux différents d'apprentissage, de troubles autistiques ou de déficiences motrices ont été réalisés. Les mêmes résultats positifs qu'au Royaume-Uni ont été constatés. Bientôt, le même groupe de six professionnels pionniers a entrepris un programme intensif de formation pour devenir tuteurs qualifiés, afin qu'ils puissent eux-mêmes assurer la formation en France.

A peu près en même temps, des négociations ont abouti à la rédaction d'un contrat entre MVDP Royaume-Uni et l'association non commerciale AAD, pour créer AAD Makaton, responsable du programme Makaton France.

En 2004 un autre groupe de tuteurs Makaton a été formé pour augmenter le nombre de tuteurs Makaton qualifiés et licenciés français, pour faire face la demande importante de formation Makaton en France.

J'ai un très grand respect pour les tuteurs Makaton français qui ont introduit le programme Makaton en France. Sans leur dévouement, leur énergie et leur foi dans le programme, Makaton ne serait pas disponible aujourd'hui pour le plus grand bien de tant d'enfants et d'adultes français.

Je voudrais également remercier Madame Christine Auchy de Magny, Présidente de l'Association Avenir Dysphasie et le Dr. Christophe-Loic Gérard, pédo-psychiatre, spécialiste des désordres de la communication, pour leur appui à Makaton et AAD Makaton. Egalement Mr. Gérard Bouvron, le Président actuel et tous les autres responsables et membres de AAD Makaton pour leur prise de responsabilité et leur appui aux tuteurs Makaton, aux familles, aux professionnels et à tous les utilisateurs Makaton en France.

Pour informatio sur la formation et les ressources disponibles en France, contactez (*diapo*)

AAD MAKATON

17, Impasse Forton 85000 La Roche sur Yon, France

Tél.: 02 51 05 96 77 Email: makaton@laposte.net

Les réalisations de AAD Makaton France en un laps de temps relativement court sont d'un très haut niveau. La formation est à jour, adaptée avec sensibilité à la culture française, offrant une aide pertinente aux familles et professionnelles pour l'utilisation de Makaton.

AAD Makaton produit régulièrement du matériel Makaton innovant pour assister les utilisateurs du programme. Vous verrez des exemples de ceci dans la contribution des tuteurs Makaton à la conférence et à l'exposition Makaton.

Par exemple:

- l'utilisation de Makaton pour l'assistance à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture
- production d'un CD Rom pour développer le langage
- un macro Makaton des signes et symboles
-

Certains tuteurs français font également des recherches sur l'utilisation de Makaton en France afin de promouvoir l'intégrité du programme Makaton. Ils contribuent également à une autre dimension du programme Makaton par des applications originales et créatives, dont nous avons beaucoup à apprendre au Royaume-Uni, au bénéfice de personnes de tout âge et de toute condition.

Makaton Suisse Francophone

Exactement les mêmes procédures ont été appliquées pour procurer une version adaptée du vocabulaire de base Makaton utilisable dans la région francophone de Suisse. Il y a beaucoup de ressemblance avec la version française de Makaton.

Il n'y a toutefois qu'un tuteur Makaton licencié et qualifié en Suisse, une thérapeute du langage, qui a passé plusieurs années au Royaume-Uni et y a été formée comme tuteur Makaton. Ses coordonnées sont:

Mme Suzanne Kerr Trebert, Logopédiste diplômée ARLD
Speech and Language Therapist MRCSLT
Rue de la Gabelle, 32,
CH – 1227 Carouge, Switzerland
Tél. 022 300 24 68, Fax: 00 41 22 301 31 76, E-mail: s.kerrtrebert@freesurf.en

Conclusion

L'éthique du programme Makaton est la collaboration et le partage des talents et des idées.

J'ai peut-être été la personne à l'origine du programme, mais des centaines de tuteurs, parents et utilisateurs de Makaton au Royaume-Uni, en France, en Suisse et dans le monde entier ont travaillé avec le MVDP et ont mis au point et amélioré le programme Makaton pour le plus grand bénéfice des personnes ayant des problèmes de communication.